

FERRO®

PL

Bezpieczne metalowe przewody przyłączeniowe faliste gietkie do przyłączania urządzeń domowych zasilanych paliwami gazowymi, zgodne z EN 14800:2007

Model: PAK14, Typ 1: przewody o nieograniczonym promieniu zgjęcia Srednica nominalna: DN12 Wymiary przyłączy: G1/2 - G1/2 (nakrętno-nakrętne) lub G1/2 - R1/2 (nakrętno-wkrętne) lub G1/2 - G1/2 z przyłączem kątowym (nakrętno-nakrętne) Długości nominalne L: 0,50 m, 0,75 m, 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 2,00 m Zamierzone zastosowanie: Do przyłączania urządzeń domowych zasilanych gazem o ciśnieniu niższym od 0,5 bar i temperaturze otoczenia niższej od 60°C, wewnątrz i na zewnątrz mieszkań. Odpowiednie do używania w miejscach objętych przepisami dotyczącymi reakcji na ogień. Reakcja na ogień: C-s2, d0 Typ gazu: gaz ziemny (paliwa gazowe rodziny 2 wg EN 437) Maksymalne ciśnienie pracy: do 0,5 bar Odporność na wysokie temperatury (szczelność w przypadku pożaru): spełnia, 650°C przez 30 minut

UWAGA:

Wszelkie prace przy instalacjach gazowych mogą być przeprowadzane tylko przez osoby posiadające stosowne uprawnienia do wykonywania takich prac. Należy upewnić się, czy niniejszy przewód pozwala na odpowiednie nateżenie przepływu dla jego zamierzonego zastosowania oraz czy jego długość jest odpowiednia do zamierzonego zastosowania. Należy instalować zgodnie z istniejącymi lokalnymi i krajowymi przepisami, jak również według uznanych zasad i praktyki. Należy przestrzegać zarówno instrukcji instalowania producenta przewodu przyłączeniowego, jak i instrukcji producenta urządzenia domowego, łącznie z instrukcjami dotyczącymi rozmieszczenia i ustalenia punktu przyłączenia.

INSTRUKCJA INSTALOWANIA:

OSTRZEŻENIE

- Przed wykonywaniem prac na instalacji gazowej zamknąć główny zawór gazowy.
- Przed przystąpieniem do instalacji zapoznać się szczegółowo z wymiowanymi poniżej ostrzeżeniami i uwagami.
 - Przed rozpoczęciem instalowania przewodu upewnić się, że dostarczone z przewodem uszczelki płaskie w przyłączach są pasownie ułożone w gniazdach gwintów wewnętrznych i że uszczelki te nie są uszkodzone, ani zwinęte, ani skrócone. Należy upewnić się, że przewód i krońce przyłączeniowe nie noszą widocznych uszkodzeń.
 - Przed rozpoczęciem montażu upewnić się, że rodzaje gwintów przyłączeniowych końcówki przyłączeniowej urządzenia i przyłącza gazowego pasują do końcówek przyłączeniowych G1/2 (lub R1/2) przewodu. W przypadku końcówek G1/2 końcówka przyłączeniowa powinna być przystosowana do uszczelniania doczołowego uszczelką płaską.
 - Jeżeli przewód jest wymieniany na nowy, przed rozpoczęciem demontażu starego przewodu upewnić się, że dopływ gazu do przyłącza instalacji został odcięty.
 - Podłączyc przewód do urządzenia oraz

WAŻ DO GAZU • GAS HOSE • PLYNOVÁ HADICE • PLYNOVÁ HADIČA • FURTUN DE GAZ • ШЛАНГ ДЛЯ ГАЗА • GAZ TÖMLÖ • МАРКУЧ ЗА ГАЗ WG, WGN, WGK

EN

do przyłącza gazowego i sprawdzić poprawność wykonanych połączeń. Podczas dokręcania nakrętek kluczem płaskim przytrzymać przewód tak, aby nie doszło do jego skrócenia. Przewody z końcówką R1/2 montować do instalacji uszczelniającej gwint R1/2 sposobami dopuszczalnymi przy montażu instalacji gazowych. Szczelność na gwincie uzyskuje się poprzez zastosowanie dopuszczalnych środków uszczelniających (np.: taśma teflonowa lub środki anaerobowe) w odpowiedniej ilości.

- W trakcie wykonywania połączenia używać umiarkowanej sily tak, aby mechanicznie nie doprowadzić do uszkodzenia gumowych uszczelnień płaskich (w przypadku końcówek G1/2).
- Po zakończeniu instalacji przewodu sprawdzić szczelność wykonanych połączeń wg. dostępnych metod kontroli szczelności potężnych gazowych (stosując środki powierzchniowo czynne – testery szczelności). W przypadku wykrycia nieszczelności należy zdemontować przyłącze, a następnie rozpocząć czynności montażowe i kontrolne od nowa.
- Po zakończeniu czynności montażowych i kontrolnych nie należy oddziaływać na przewód w jakikolwiek sposób mogący wpłynąć na jakość i szczelność wykonanych połączeń, w szczególności: nie zwinąć, nie skrócić, nie naciągać, nie obracać przewodu.

EKSPLOATACJA:

- Okresowo kontrolować stan przewodu.
- Okresowo kontrolować szczelność wykonanych połączeń.
- Czyszczyć z użyciem czynników nieagresywnych.
- Nie obciążać, nie tępać i nie naciągać przewodu w trakcie eksploatacji.

OSTRZEŻENIE: W przypadku zaobserwowania uszkodzeń uszczek dostarczonych w komplecie z przewodem przyłączeniowym należy je natychmiast wymienić na nowe o parametrach: jednorodny materiał elastomerowy model KNB 7001 (lub inny zgodny z normą EN 549), średnica zewnętrzna 18mm, średnica wewnętrzna 11mm, grubość 4mm.

OSTRZEŻENIE: Przy jakimkolwiek zużyciu lub uszkodzeniu dowolnej części przewodu, należy wymienić całą przewód; zmiany na jakiegokolwiek części przewodu powinny oznaczyć, że przewód ten nie jest już zgodny z wymaganiami normy EN 14800:2007

OSTRZEŻENIE: Nie należy skręcać i nadmiernie zginać przewodu. Nie należy instalować w miejscach o temperaturze wyższej niż 60°C. Nie należy łączyć ze sobą dwóch lub więcej przewodów w celu zwiększenia ich długości całkowitej. Nie należy instalować niniejszego przewodu, jeżeli występują wątpliwości, czy jego końcówka przyłączeniowa jest zgodna z tą na urządzeniu albo z tą z przyłącza gazowego. Nie należy używać adapterów w celu uzyskania zgodności końcówki przyłączeniowej. Nie należy instalować niniejszego przewodu przyłączeniowego w ścianach, podłogach ani sufitych. Nie należy instalować niniejszego przewodu przed reduktorem ciśnienia. Nie należy instalować niniejszego przewodu jeżeli stwierdzono jakiegokolwiek uszkodzenia mechaniczne.

EN

Safety metal corrugated flexible connection hoses for connecting household appliances powered by gaseous fuels, in accordance with EN 14800:2007

Model: PAK14, type 1: hoses with unlimited bending radius Nominal diameter: DN 12 Connector sizes: G1/2 - G1/2 (female/female) lub G1/2 - R1/2 (female/male) or G1/2 - G1/2 with angle connector (female/female) Nominal length L: 0.50 m, 0.75 m, 1.00 m, 1.25 m, 1.50 m, 2.00 m Intended use: For connection of domestic appliances inside and outside a dwelling, using gas at a pressure lower than 0,5 bar and ambient temperature lower than 60°C. Suitable for use in areas subject to fire reaction regulations. Reaction to fire: C-s2, d0 Type of gas: natural gas (gaseous fuels of second family according to EN 437) Maximum operating pressure: up to 0,5 bar Resistance to high temperature (lightness in case of fire): conforming, 650°C for 30 minutes

NOTE:

All work on gas installations may only be carried out by persons with appropriate licence to carry out such work. Please make sure that this hose allows for proper flow for its intended use and that its length is suitable for the intended use. It should be installed in accordance with existing local and national regulations, as well as according to established principles and practices. Observe both connection hose manufacturer's installation instructions and home appliance manufacturer's instructions, including instructions for placement and connection and setting of the connection point.

INSTALLATION INSTRUCTIONS:

WARNING

Shut the gas valve before commencing any work on the gas installation.

- Before commencing installation read the following warnings and notes carefully.
- Before commencing installation of the hose make sure that the flat gaskets in the terminals, supplied with the hose, are placed correctly in internal seats of threads, and that the seals are not damaged, curled or twisted. Make sure no visible damage can be observed on the hose or connector pipe.
- Before commencing installation make sure that the types of connecting threads of the terminal ends of the device and the gas connections fit into the connecting terminals G1/2 or R1/2 of the hose and that the G1/2 pieces are designed for end-face sealing with flat gasket.
- If the hose is replaced with a new one before removing the old hose make sure that the gas supply to the connection of the appliance was cut off.
- Connect the hose to the device and the gas connection and check the correctness of performed connections. During tightening the nuts, hold the hose in a manner allowing to avoid twisting. Install hoses with R1/2 ends to the system, sealing the R1/2 thread according to such methods as are approved for use in assembly of gas systems.

Tightness on threads shall be achieved through using approved sealants (such as Teflon tape, or anaerobic products) in adequate quantities.

- While performing a connection please use moderate force, in order not to mechanically damage the flat rubber seals (for G1/2 connector ends).
- After installation of the hose, check the tightness of the performed connections according to available control methods for leakage of gas connections (use active surfactants – leak testers). If a leak is detected, remove the connector, and then begin the control and assembly once again.
- After completion of installation and control do not act on the hose in any way that could affect the quality and tightness of the connections, in particular: do not curl, twist, stretch, or turn the hose.

OPERATION:

- Periodically check the condition of a hose.
- Periodically check the tightness of performed connections.
- Clean using non-aggressive agents.
- Do not load, do not break or stretch the cable during operation.

WARNING: in case of noticing damage to the gaskets supplied together with the connector, they should be immediately replaced with new gaskets with the following specifications: uniform elastomer material model BSC 7001 (or other in accordance with the standard EN 549), outer diameter 18mm, inner diameter 11mm, thickness 4mm. **WARNING:** In case of any wear or damage to any part of the hose, the entire hose must be replaced, change on any part of the hose should mean that it does not longer comply with the requirements of EN 14800:2007.

WARNING:

Do not twist or excessively bend the hose. Do not install in areas with temperatures higher than 60° C. Do not connect together two or more hoses in order to increase their total length. Do not install this hose, if there are doubts as to whether the its connector is compatible with connector of the appliance, or of the gas connection. Do not use adapters in order to achieve compatibility of connection tip. Do not install this connection hose in walls, floors or ceilings. Do not install this hose before the pressure regulator. Do not install this hose if any mechanical damage was discovered.

CZ

Bezpečnostní kovové vlnovcové flexibilní připojovací hadice pro připojení domácích spotřebičů na plynná paliva, v souladu s EN 14800:2007

Model: PAK14, typ 1: hadice s neomezeným po loměrem ohybu Jmenovitý průměr: DN 12 Rozměry přípojek: G1/2 x G1/2 (matka/matka) nebo G1/2 x R1/2 (matka/šroub) nebo G1/2 x G1/2 s rohovým připojením (matka/matka) Jmenovitá délka L: 0,50 m, 0,75 m, 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 2,00 m Použití: Pro připojení domácích spotřebičů na plyn uvnitř a vně bytů, při tlaku méně než 0,5 baru. Vhodné pro použití v místech, na která se vztahují příslušná bezpečnostní ustanovení o reakci na oheň. Reakce na oheň: C-s2, d0 Typ plynu: zemní plyn (plynná paliva druhé třídy podle EN 437) Maximální provozní tlak: až do 0,5 baru Splňuje odolnost proti vysokým teplotám (těsnost v případě požáru): 650°C po 30 minut

POZNÁMKA:

Věškeré práce na plynových zařízeních smí provádět pouze osoby s příslušným oprávněním k provádění těchto prací. Zkontrolujte, že tato hadice zajišťuje potřebný průtok, a že její délka se hodí pro dané použití. Nainstalujte ji v souladu se stávajícími místními a vnitrostátními předpisy, i podle stanovených zásad a postupů. Dodržujte pokyny pro instalaci od výrobce připojovací hadice a pokyny od výrobce domácího spotřebiče, včetně pokynů pro umístění, připojení a ustavení přípojného místa.

POKYNY PRO INSTALACI:

Uzavřete hlavní plynový ventil před zahájením prací na rozvodech plynu.

- Před zahájením instalace si pozorně přečtěte následující upozornění a poznámky.
- Před zahájením instalace hadice se ujistěte, že dodávaná plochá těsnění v koncovkách jsou správně umístěna ve vnitřních závitích šroubení, a že těsnění nejsou poškozená ani zdeformovaná. Zkontrolujte, že přípojka ani její návstavec nevykazují viditelné známky poškození.
- Před zahájením instalace zkontrolujte, že typy spojovacích závitů koncovek zařízení a plynové přípojky dobře zapadají do přípojevnic koncovek hadice G1/2 (nebo R1/2). V případě G1/2 závitu by koncovka měla být uzpůsobena pro utěsnění plochým těsněním.
- Při výměně hadice za novou, zkontrolujte před odstraněním staré hadice zda je vypnut přívod plynu do přípojky spotřebiče.
- Připojte hadici k zařízení a plynové přípojce a zkontrolujte správnost provedení připojení. Během utahování matic přidržujte hadici tak, abyste zamezili kroucení. Při instalaci hadic se závitem R1/2 je utěsnění způsobem odpovídajícím montáži plynových systémů. Těsnost závitů musí být dosažena použitím odpovídajícího těsnění (např. teflonová páska nebo anaerobní prostředky) v dostatečném množství.
- Při připojování nevyvíjejte velkou sílu, aby nedošlo k mechanickému poškození plochého, průvohové těsnění (pro připojení G1/2).
- Pro instalaci hadice zkontrolujte těsnost provedeného připojení podle dostupných metod pro kontrolu těsnosti plynových přípojek. Při detekci těsnosti demontujte spoj a znovu proveďte sestavení a kontrolu.
- Po dokončení instalace a kontroly ne-zacházejte s hadicí způsobem, který by mohl ovlivnit kvalitu a těsnost připojení, zvláště pak hadici nestáčejte, nekrútte, nenapínajte ani netočte.

POUŽITÍ:

- Provádějte pravidelné kontroly stavu hadice.
- Provádějte pravidelné kontroly těsnosti spojů.
- K čištění používejte neagresivní prostředky.
- Během provozu je zakázáno hadici zatěžovat, mechanicky poškodit, odpojovat nebo napínat.

UPOZORNĚNÍ: Při poškození těsnění dodávaného s koncovkou je třeba okamžitě vyměnit za nové s následujícími specifikacemi: jednotný model z elastomeru BSC 7001 (nebo jiný v souladu s normou EN 549), vnější průměr 18 mm, vnitřní průměr 11 mm, tloušťka 4 mm.

UPOZORNĚNÍ: Při opotřebení nebo poškození jakékoli části hadice je třeba vyměnit celou hadici; úpravy provedené na jakékoli části hadice mají za následek její neslučitelnost s požadavky normy EN 14800:2007 a ztrátu záruky.

UPOZORNĚNÍ:

Hadici nekrútte ani ji příliš neohýbajte. Neinstalujte túto hadicu v priestoroch s tep-

lotu nad 60°C.

Neinstalujte hadici do jiných rozvodů, než do rozvodů plynu. Nespojujte dvě nebo více hadic dohromady, abyste zvětšili jejich celkovou délku. Neinstalujte tuto hadici, pokud máte

SK

Bezpečnostné kovové vlnovcové flexibilné pripojovacie hadice na pripojenie domácich spotrebičov na plynné palivá, v súlade s EN 14800:2007

Model: PAK14, typ 1: hadica s neobmedzeným polomerom ohybu Menovitý priemer: DN 12 Rozmery pripojky: G1/2 x G1/2 (matka/matka) alebo G1/2 x R1/2 (matka/skrutka) alebo G1/2 x G1/2 s rohovým pripojením (matka/matka). Menovitá dĺžka L: 0,50 m, 0,75 m, 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 2,00 m Použitie: Pre pripojenie domácich spotrebičov na plyn vo vnútri a mimo bytov, pri tlaku menej ako 0,5 baru. Vhodné pre použitie v miestach, na ktoré sa vztahuje príslušné bezpečnostné ustanovenia na reakciu na oheň. Reakcia na oheň: C-s2, d0 Typ plynu: zemný plyn (plynné palivá druhej triedy podľa EN 437) Maximálny prevádzkový tlak: až do 0,5 baru Splňa odolnosť proti vysokým teplotám (těsnosť v prípade požiaru): 650°C po 30 minút

POZNÁMKA:

Všetky práce na plynových zařízeních smů vykonávat iba osoby s príslušným oprávnením na vykonávanie týchto prác. Skontrolujte, že táto hadice zaisťuje potrebný prietok, a že jej dĺžka sa hodí pre dané použitie. Nainštalujte ju v súlade s existujúcimi miestnymi a vnútroštátnymi predpismi, ai podľa stanovených zásad a postupov. Dodržujte pokyny pre inštaláciu od výrobcu pripojovacej hadice a pokyny od výrobcu domáceho spotrebiča, vrátane pokynov pre umiestnenie, pripojenie a zriadenie prípojného miesta.

POKYNY PRE INŠTALÁCIU: Zatvorte hlavný plynový ventil pred začatím prac na rozvodoch plynu.

- Pred začatím inštalácie si pozorné prečítajte nasledujúce upozornenia a poznámky.
- Pred začatím inštalácie hadice sa uistite, že dodávané ploché tesnenia v koncovkách sú správne umiestnené vo vnútorných závitoch šróbenia, a že tesnenia nie sú poškodené ani zdeformované. Skontrolujte, či prípojka ani jej návstavec nevykazujú viditeľné známky poškodenia.
- Pred začatím inštalácie zkontrolujte, že typy spojovacích závitov koncoviek zariadenia a plynové prípojky dobre zapadajú do pripojovacích koncoviek hadice G1/2 (alebo R1/2). V prípade G1/2 závitu by mala byť koncovka prispôbena pre utiesnenie plochým tesnením.
- Pri výmene hadice za novú, skontrolujte pred odstránením starej hadice či je vypnutý prívod plynu do prípojky spotrebiča.
- Pripojte hadicu k zariadeniu a plynovej prípojke a skontrolujte správnosť vykonaného pripojenia. Počas utahovania matic pridržavajte hadicu tak, aby ste zamedzili krúteniu. Pri inštalácii hadíc so závitom R1/2, ich utiesnenie spôsobom zodpovedajúcim montáži plynových systémov. Tesnosť závitov musí byť dosiahnutá použitím zodpovedajúceho tesnenia (napr. teflonová páska alebo anaerobné prostriedky) v dostatočnom množstve.
- Pri pripájaní nevyvíjajte veľkú silu, aby nedošlo k mechanickému poškodeniu plochého gumového tesnenia

(pre pripojenie G1/2).

- Po inštalácii hadice skontrolujte tesnosť vykonaného pripojenia podľa dostupných metód pre kontrolu tesnosti plynových prípojek. Pri detekcii netesnosti demontujte spoj a znovu vykonajte zostavenie a kontrolu.
- Po dokončení inštalácie a kontroly ne-zachádzajte s hadicou spôsobom, ktorý by mohl ovlivniť kvalitu a tesnosť pripojenia, najmä hadicu nestáčejte, nekrútte, nenapínajte ani netočte.

POUŽITIE:

- Vykonávajte pravidelné kontroly stavu hadice.
- Vykonávajte pravidelné kontroly tesnosti spojov.
- Na čistenie používajte neagresívne prostriedky.
- Počas prevádzky je zakázané hadicu zatážovať, mechanicky poškodiť, od-pájať alebo napínať.

UPOZORNENIE: Pri poškodení tesnenia dodávaného s koncovkou ho treba okamžite vymeniť za nové s nasledujúcimi špecifikáciami: jednotný model z elastomeru BSC 7001 (alebo iný v súlade s normou EN 549), vonkajší priemer 18 mm, vnútorný priemer 11 mm, hrúbka 4 mm.

UPOZORNENIE: Pri opotrebení alebo poškodení akejkoľvek časti hadice je potrebné vymeniť celú hadicu; úpravy vykonané na akejkoľvek časti hadice majú za následok jej nezlučiteľnosť s požiadavkami normy EN 14800:2007 a stratu záruky.

UPOZORNENIE:

Hadicu nekrútte ani ju příliš neohýbajte. Neinstalujte túto hadicu v priestoroch s teplotou nad 60°C. Neinstalujte hadicu do iných rozvodov, než do rozvodov plynu. Nespájajte dve alebo viac hadíc dohromady, aby ste zväčšili ich celkovú dĺžku. Neinstalujte túto hadicu, ak máte pochybnosti o tom, či je koncovka kompatibilná s pripojením spotrebiča alebo plynovej prípojky. Nepoužívajte žiadne redukcie alebo návstavec na dosiahnutie kompatibility pripojenia. Neinstalujte túto pripojovaciu hadicu do steny, do podlahy ani do stropu. Neinstalujte túto hadicu pred regulátorom tlaku plynu.

RO

Furtunuri metalice flexibile securizate pentru conectarea aparatelor de uz casnic alimentate cu combustibili gazoși, în conformitate cu EN 14800:2007

Model: PAK14, type 1: furtunuri cu flexibilitate sporita Diametr nominal: DN 12 Dimensiune conexiuni: G1/2 - G1/2 (Fi-Fi) record sau G1/2 - R1/2 (Fi -Fe) sau G1/2 - G1/2 cu conexiune in unghi (Fi - Fi) Lungime nominala L: 0,50 m, 0,75 m, 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 2,00 m Utilizare: Pentru conectarea aparatelor de uz casnic in interiorul si in afara apartamentelor, alimentate cu gaz la o presiune mai mica de 0,5 bar. Recomandate pentru utilizarea in domenii reglementate de dispozitiile de reactie la foc Reactie la foc: C-s2, d0 Tip de gaz: gaz natural (combustibili gazozi in conformitate cu EN 437) Presiunea maxima de lucru: pana la 0.5 bar Rezistenta la temperatura ridicata: 650°C pentru 30 minute

NOTA:

Toate lucrările la instalațiile de gaz vor fi efectuate doar de persoane autorizate. Vă rugăm să vă asigurați că acest furtun permite debitul adecvat pentru utilizarea prevăzută și că lungimea este potrivită. Instalarea se va face în conformitate cu reglementările locale și naționale existente, precum și în conformitate cu principiile și

